



Fig. 1

Fig. 2

**I** Vi ringraziamo per la scelta fatta, sicuri che sarete soddisfatti del vostro acquisto.

La chiave di copia parametri PJOPZKEY00 permette la duplicazione completa della configurazione. La chiave si collega al connettore seriale presente sugli strumenti plug-in delle versioni Top.

**AVVERTENZA:** la chiave si deve utilizzare con strumenti non alimentati, l'alimentazione per le operazioni di copia viene fornita dalla chiave stessa. Le operazioni previste sono:

- caricamento dei parametri da uno strumento preimpostato (UPLOAD);
- scaricamento dei parametri in uno o più strumenti (DOWNLOAD);
- reset del parametro H5 con la cancellazione del segno - (che indica modifiche ai parametri dello strumento).

L'operazione di scaricamento (DOWNLOAD) è permessa solo se i parametri memorizzati nella chiave corrispondono allo stesso modello di strumento verso cui si intendono trasferire. In pratica si possono copiare i parametri tra strumenti con lo stesso codice. Nel codice dello strumento plug-in i quattro caratteri dal quinto all'ottavo compresi, definiscono il modello dello strumento, ad esempio per PJ32S0E000 i quattro caratteri S0E0 definiscono il modello S, con sonda NTC, modello economico ed alimentazione 230 Vac. La copia dei dati mediante la chiave è permessa tra due strumenti che abbiano almeno le quattro cifre identiche del loro codice.

L'operazione di caricamento dei dati nella chiave (UPLOAD) è invece sempre permessa.

L'utilizzo tipico della chiave è per la programmazione in serie di strumenti con la stessa configurazione nelle linee di produzione o come copie di programmazioni tipiche per installatori. Per individuare univocamente la chiave è opportuno quindi che l'utilizzatore annoti sulla sua etichetta la descrizione della programmazione caricata o della macchina alla quale tale programmazione si riferisce.

#### UPLOAD - copia dei parametri da uno strumento verso la chiave:

- aprire lo sportellino posteriore della chiave e posizionare i due dip-switch in posizione OFF. Richiudere lo sportellino;
- collegare la chiave al connettore dello strumento plug-in;
- premere e mantenere premuto il tasto della chiave controllando la sequenza di segnalazione del LED: rosso chiaro, rosso intenso e dopo alcuni secondi, verde;
- se la sequenza di segnalazione è quella sopra indicata, l'operazione di copia è conclusa correttamente (LED verde acceso), il tasto può essere rilasciato e la chiave scollegata dallo strumento;
- in caso di segnalazioni diverse il LED verde non si accende o se sono presenti lampeggi si è verificato un problema, vedere la tabella relativa per il significato delle segnalazioni.

**GB** Thank you for your choice. We trust you will be satisfied with your purchase.

The PJOPZKEY00 parameter copying key allows the complete duplication of configurations. The key is connected to the serial port on the Top versions of the plug-in instruments.

**WARNING:** the key must only be used when the instruments are not powered; the power for the copying operation is provided by the key itself.

There are three available operations:

- loading the parameters from one pre-set instrument (UPLOAD);
- loading the parameters to one or more instruments (DOWNLOAD);
- resetting parameter H5 with the cancelling of the minus sign (indicating modifications to the instrument's parameters).

The DOWNLOAD operation is only allowed if the parameters saved in the key correspond to the same model of instrument they are to be transferred to.

In practice, parameters can be copied between instruments with the same code. In the code for the plug-in instruments, the four characters from the fifth to the eighth position inclusive define the model of the instrument; for example, for the PJ32S0E000 the four characters S0E0 define model S, with NTC probe, basic model and 230Vac power supply. Data can be copied using the key between two instruments which have at least these four same characters in their code.

The UPLOAD operation, involving data transfer to the key, is allowed in all cases.

The typical use of the key is for programming a series of instruments with the same configuration on the production line, or for copying standard programs for installers.

To correctly identify the key the user should note on the label the description of the parameter set loaded, or the machine which the parameter set refers to.

#### UPLOAD - copying the parameters from an instrument to the key:

- open the rear hatch of the key and place the two dip-switches in the OFF position. Close the hatch;
- connect the key to the connector on the plug-in instrument;
- press and hold the button on the key, checking the sequence of signals on the LEDs: light red, dark red and after a few seconds green;
- if the sequence of signals is as indicated above, the copying operation has been completed correctly (green LED on), the button can be released and the key disconnected from the instrument;
- other signals, such as the green LED not coming on or the LEDs starting to flash, indicate a problem; refer to the corresponding table for the meaning of the signals.

## Significato delle segnalazioni

errore	segnalazione LED	significato e soluzione
tensione batteria bassa	• LED rosso lampeggiante chiaro e intenso	sostituire batteria
modello strum. plug-in non compatibile	• LED rosso e verde lampeggianti • 1 lampeggio del rosso ed 1 del verde	verificare codice strumento e copiare dati solo in strumenti compatibili
errore trasmissione dati	• 2 lampeggi LED rosso ed 1 LED verde • 3 lampeggi LED rosso ed 1 LED verde • 4 lampeggi LED rosso ed 1 LED verde • LED rosso chiaro stabile • LED rosso intenso stabile	ripetere operazione disinserendo e reinserendo il connettore quindi ripremere il tasto

Tab. 1

## Meaning of the signals

error	LED signal	meaning and solution
low battery voltage	• red LED flashing light and dark	replace battery
plug-in instr. model not compatible	• red and green LEDs flashing • 1 flash of the red and 1 of the green	check the instrument code and copy data only to compatible instruments
data transmission error	• 2 flashes of red LED and 1 of green LED • 3 flashes of red LED and 1 of green LED • 4 flashes of red LED and 1 of green LED • red LED on, light colour • red LED on, dark colour	repeat operation, removing and reconnecting the key from the connector, and then press the button again

Tab. 2

## DOWNLOAD - copia dei parametri dalla chiave verso lo strumento:

- aprire lo sportellino posteriore della chiave e posizionare il dip-switch n. 1 in posizione OFF ed il dip-switch n. 2 in posizione ON. Richiudere lo sportellino;
- collegare la chiave al connettore dello strumento plug-in;
- premere e mantenere premuto il tasto della chiave controllando la sequenza di segnalazione del LED: rosso chiaro, rosso intenso e dopo alcuni secondi verde;
- se la sequenza di segnalazione è quella sopra indicata l'operazione di copia è conclusa correttamente (LED verde acceso), il tasto può essere rilasciato e la chiave scollegata dallo strumento;
- in caso di segnalazioni diverse il LED verde non si accende o se sono presenti lampeggi si è verificato un problema, vedere la tabella relativa per il significato delle segnalazioni.

## RESET PARAMETRO H5 CANCELLAZIONE DEL SEGNO --:

- aprire lo sportellino posteriore della chiave e posizionare il dip-switch n. 1 in posizione ON ed il dip-switch n. 2 in posizione OFF. Richiudere lo sportellino;
- collegare la chiave al connettore dello strumento plug-in;
- premere e mantenere premuto il tasto della chiave controllando la sequenza di segnalazione del LED: rosso chiaro, rosso intenso e dopo alcuni secondi verde;
- se la sequenza di segnalazione è quella sopra indicata l'operazione è conclusa correttamente (LED verde acceso), il tasto può essere rilasciato e la chiave scollegata dallo strumento;
- in caso di segnalazioni diverse il LED verde non si accende o se sono presenti lampeggi si è verificato un problema, vedere la tabella relativa per il significato delle segnalazioni.

Il completamento delle operazioni richiede al massimo 10 secondi, se entro tale tempo non si ha la segnalazione di operazione completata con il LED verde acceso è opportuno riprovare rilasciando e ripremendo il tasto, in caso di lampeggi verificare la segnalazione confrontandola con la tabella 1.

Per i punti riguardanti l'errore trasmissione dati se si verificano frequentemente controllare il cavo ed il connettore della chiave; se il numero di operazioni eseguite è molto elevato può essere necessario sostituire il connettore ed il cavo. Per i ricambi ed ulteriori informazioni, contattare il rivenditore.

## Caratteristiche tecniche

**alimentazione:** mediante batteria alcalina 12 Vdc (modelli VR22 Philips o MN21 Duracell o equivalenti)

**condizioni di funzionamento:** 0T50 °C – U.R. < 90% non condensante

**condizioni di immagazzinamento:** -20T70 °C – U.R. < 90% non condensante

**contenitore:** plastico - dimensioni (mm) 42x105x18, compreso puntale e connettore

## DOWNLOAD - copying the parameters from the key to an instrument:

- open the rear hatch of the key and place dip-switch no. 1 in the OFF position and dip-switch no. 2 in the ON position. Close the hatch;
- connect the key to the connector on the plug-in instrument;
- press and hold the button on the key, checking the sequence of signals on the LEDs: light red, dark red and after a few seconds green;
- if the sequence of signals is as indicated above, the copying operation has been completed correctly (green LED on), the button can be released and the key disconnected from the instrument;
- other signals, such as the green LED not coming on or the LEDs starting to flash, indicate a problem; refer to the corresponding table for the meaning of the signals.

## RESET PARAMETER H5 CANCEL THE MINUS SIGN --:

- open the rear hatch of the key and place dip-switch no. 1 in the ON position and dip-switch no. 2 in the OFF position. Close the hatch;
- connect the key to the connector on the plug-in instrument;
- press and hold the button on the key, checking the sequence of signals on the LEDs: light red, dark red and after a few seconds green;
- if the sequence of signals is as indicated above, the copying operation has been completed correctly (green LED on), the button can be released and the key disconnected from the instrument;
- other signals, such as the green LED not coming on or the LEDs starting to flash, indicate a problem; refer to the corresponding table for the meaning of the signals.

The operation takes a maximum of 10 seconds to complete; if after this period the operation completed signal has not appeared, that is the green LED on, try releasing and pressing the button again; in the event of LEDs flashing, compare the signal to the indications in the table 2.

If the data transmission error occurs frequently, check the cable and the key connector; if the number of operations effected is not very high, the connector and the cable may need to be replaced. For spare parts and further information, contact your reseller.

## Technical specifications

**power supply:** 12Vdc alkaline battery (models Philips VR22, Duracell MN21 or equivalent)

**operating conditions:** 0T50°C – R.H. < 90% non-condensing

**storage conditions:** -20T70°C – R.H. < 90% non-condensing

**case:** plastic – dimensions (mm) 42x105x18, including prod and connector